



# UIFA ニュース

発行 宇治市国際親善協会

事務局 〒611-8501 宇治市宇治琵琶33 宇治市役所秘書課内  
電話 0774-22-3141 (内線2057) FAX 20-8776

第 25 号

平成12年(2000年) 9 月

カムループス市・宇治市

## 祝！ 友好都市盟約締結十周年

カムループス市は東西にトンブソン川が流れる人口約七万八千人の美しい都市です。一九九〇年七月一日に宇治市と友好都市盟約を締結し、今年で早くも十周年を迎えます。これを記念して、六月三十日から七月八日まで宇治市から公式訪問団が派遣されました。今回の訪問の様子を、市民訪問団の島本脩氏と行政訪問団の佐野純二氏に伝えていただきました。

### 親切で心のこもった接待

島本 脩

四月の市政だよりを見て、訪問団の募集を知った。年齢と体力で同行者に迷惑を掛けないか気になったが、早速申し込みをした。

六月三十日から七月八日の九日間。行政、市長始め五名

市民三十名と添乗員一名。

計三十六名

(内和太鼓サークル『螢』五

名) 賑やかな

グループであ

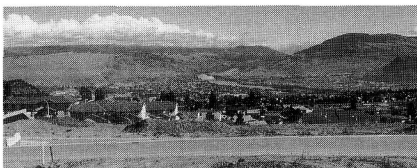
った。

定刻前にロ

ビーに集合し

たら、驚いた

ことに、前市



長池本さんを始め、副議長・助役・関係者の皆様さんのお集まりを受けて、十周年記念の重みと市民訪問団としての役目を意識して、観光旅行気分の自分が恥ずかしかった。市・親善協会の行き届いた配慮と計画のお陰で、皆々様の盛大なお見送りを受けて、心のはずむ旅立ちであった。機内での朝食後、入国手続き荷物の受け取り等総て完了。名実共に、外国人となった。地図で見ても広大な国とは知っていたが、バンクーバーとカムループスは約五時間以上の上のバスツアーだと言う。雄大な山々、広大な緑の大地・川。二本に別れた上下の国道・昼間から点灯して走る自動車の列、車以外で人の姿は見えない。スケールの違いを感じた。

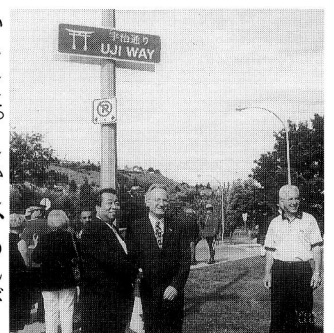
七月一日は『カナダ建国記念日』で、記念イベントがト

ンブソン川の分岐点に程近いリバーサイド公園一帯で行われる。一旦休憩所にと準備されたハウスで、打ち合わせや通訳の紹介を受け、新しく命名された『宇治ウェイ』や『宇治ガーデン』でのローゼンバ

ーガー市長と宇治市長の紹介と挨拶があり、ガーデンでのプラクの除幕や植樹があった。公園には鳥居や太鼓橋に枯山水を配し、友好都市としての『カナダに宇治あり』のサー

ビス配慮と意気込みが見えた。正装したバグパイプやミスカムループス・プリンセス等の先導で、建国祭式場へ行進。正面席に両市長・議長を壇上に、団員はステージ前に着席。カナダ国歌斉唱の後、来賓紹介と挨拶があり、螢グループの演奏も含めて楽しいプログラ

ムが一日続けられた。中でも子供達の民族衣裳を着た多国籍言語による挨拶、カナダ人としての誇りのエッセイが読まれる等、原住民や外国からの新住民の受け入れなど行政の苦心を垣間見る思



いもした。しかし、のんびりと老人を含めた家族が、和やかにベビーカーを囲んで、会場に沢山現れたのには驚いた。また、風船売りやフェイス・ペインティングで少年団体が寄付を集めるなど微笑ましい思いがした。周辺のテントは、各国出身住民のお国料理が出て、フェスティバルを盛り上げていた。

その夜の公式晩餐会。翌日のダグラスレイクでの見学旅行。カムループス市の公式行事を通じて、日系人会の人々に献身的なサービスを受けたことも忘れることは出来ない。

。 。 。 。 。 広い大きな国、人口密度の低い穏やかな市、自然溢れる都市に圧倒された日々であった。カムループス市の接待の四日間は、後のコロンビア大水原やナイヤガラフォールズの景観や自然にも匹敵する親切で心のこもった待遇であっ

た。市や親善協会の今日までの宇治に来訪されたカナダの方々への心尽しに対するお返しを、訪問団が頂いたと感謝している。

行政サイドの交流を市民間の相互交流に実らせていく手立てを生み出す大切さを痛感した、素晴らしい旅であった。

## 十年間の交流の成果

佐野 純二

### 【六月三十日（金）】

飛行機とバスで十数時間の旅の後、カムループス市のホテルに到着。ローゼンバーガー市長さん達約三十人の出迎えを受け、歓迎会に出席。

### 【七月一日（土）】

十年前、宇治市とカムループス市の友好都市盟約締結の調印会場となった宇治ガーデンでの十周年記念イベントに出席。また、カナダ建国祭の式典にも出席した。催しの中で、和太鼓サークル「蜩」が見事な演奏を披露し大勢の参加者から拍手喝采を浴びた。その後、商工会議所を訪問。夜は、カムループス市主催の公式晩餐会に出席した。

### 【七月二日（日）】

朝、全員にカウボーイハットとバンダナが贈られ、さな

がらカウボーイの出で立ちで、ダグラスレイク牧場を視察。

夜は、日系人会主催の晩餐会に招かれ、日系人会の皆さん手づくりの日本料理をいただき一同感激。

### 【七月三日（月）】

午前中、地場産業の朝鮮人参工場などを視察。

午後、市民訪問団等と別れ、

市民訪問団五人は、市内の見学の後、カムループス市の職員宅に招かれ歓談。夜は、市議会議員さん宅で行われたホームパーティに招かれ、素晴らしい交流のひとつを過ごさせていただいた。

### 【七月四日（火）】

午前中、カムループス市役所を表敬訪問した後、オーバードライバー特別養護老人ホームを視察。午後は、空路バンクーバーに。到着後は、スタンレー公園などを視察。

### 【七月五日（水）】

朝食後バンクーバー空港に向かい帰国の途につく。

### 【七月六日（木）】

関西空港到着後、市のバスで無事市役所に帰る。

\* \* \* \* \*

現地での様々な交流の中で、私達を本当に信頼できる友人として迎えようとして下さる

カムループスの人達の思いとともに、今後更に両市の友好関係を深めていこうという大きな熱意がひしひしと伝わってきました。そして、この十年間に様々な分野で行われた関係者の皆さん方の地道な交流の成果が着実に現れてきていることを実感することが出来ました。

## マーティンナゴ助役退任

長年、カムループス市助役を務めてこられたジョー・マーティンナゴ氏が九月二十二日付で助役を退任されます。

マーティンナゴ助役は、カムループス市と宇治市との友好都市盟約締結とその後の友

好の輪を広げるため、あらゆる分野においてご尽力されました。その功績は宇治市民の間でも高く評価されています。なお、カムループス市助役を退任後は同ブリティッシュ・コロンビア州の州都ヴィクトリア市助役としてご栄転されます。長い間、本当にありがとうございました。



シャルトルって町、知ってまつか？  
パリの南西100キロの所にある、風光明媚な都市やねん。そこから、宇治市と交流したいという話が舞い込んで、7月11日に“使節”が来はりましたんや。

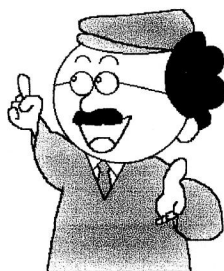
シャルトル市は、奈良県の桜井市と姉妹都市の盟約を結んではるのやけど、もつと多くの日本の都市と仲良くなりたいとい

いうんで、ピエール・イワノヴィッチ氏と郁子さんといわはる音楽家夫妻が、その町の姉妹都市協会の日本部会長にならばったんを機会に來日して、どこぞ仲良くしてくれる町はあらへんかと探したところ、縁あって話が持ち込まれたのが、宇治やったんや。何はともあれ、世界の人たちと仲良くするのは、ええこっちゃ。そこで、最初に話を持ちかけられた宇治文化芸術懇話会に宇治市音楽連盟、そして国際親善協会が協力して、お迎えの準備をしました。

スケジュールは、三部構成で、市への公式表敬訪問、市内見学、そして市民らとの交流コンサートと交歓会。お膳立ては懇話会がして、表敬訪問と市内見学は親善協会、音楽会は音楽連盟が担当して、宇治のPRをする

とともに、交流を活発にしましょうと、意志を通じ合いましたんや。  
詳しいことは書くスペースあらへんけど、こうした話が持ち上がったら、積極的にお付き合いが出来るようにして、世界中にもつともつとぎょうさん友達の出来るようにしたいなーと思いました。それが、世界平和につながるし、我々の生活かて豊かになるというもんや。国際交流や親善は、市民が主役や。今度の歓迎交流にも、もつと大勢の市民が参加できる時間と場所があつたらよかつたのに、と思います。しかし、これから息長くお付き合いができますよう、皆さんのご協力、よろしゅうお頼申します。

ついでながら、シャルトル市の人口は約四万人。ユール・エ・ロワール県の県庁所在地。十三世紀の大聖堂とステンドグラスは、同時代の傑作として世界的に有名。(塚本 樹)



# 今後の事業予定

お申込、お問合せは、当協会事務局（☎二・三二四一）まで

## ◎ホームステイ講座◎

当協会が目指す市民の草の根交流の核となる人を養成し、国際交流ボランティア活動を推進するため、昨年度に引き続き、ホームステイ講座を開催します。多数のご参加をお待ちしています。

とき 平成十二年九月三十日（土）

ところ 宇治公民館

受講料 無料

## ◎語学講座◎

中国語（定員十五名）、英語（定員二十五名）の二コースを実施します。いずれも初級講座ですので、皆さん気軽にご参加ください。

とき 平成十二年十一月、平成十三年三月 合計十六回 実施予定

ところ 生涯学習センター

受講料 協会会員：八千円

一般：一万円

※詳細は市政だより（十月十一日号）でお知らせします。

## ミュージカル公演 「アップウィズピープル」

アメリカ合衆国コロラド州に本部をおく国際教育団体「アップウィズピープル」から派遣される欧米及びアジアの青年が、宇治市でミュージカル公演を行います。これらの青年は京都府に八日間滞在し、ホームステイや学校・施設訪問等の地域活動、そしてミュージカル公演を通して府民との交流を深めます。

## ホストファミリーになりませんか？

外国の人を家に招いて、生活を共にする…、国際交流はそんなところから始まるものです。皆さんもホストファミリーになりませんか？きつとすばらしい思い出になるとと思います。



### ◎宇治市内留学生市内探訪ツアー

宇治市在住の外国人留学生を対象に、宇治市散策とホームステイを実施します。

家庭数 10家庭（原則として2名ずつ）

日程 10月28日（土）～29日（日）

応募期限 10月13日 先着順

### ◎アップウィズピープルふれあいツアー2000

アメリカ合衆国の教育団体「アップウィズピープル」が派遣する22カ国133名からなる青年を京都府において受け入れ、その間の滞在先となるホストファミリーを募集します。

家庭数 20家庭（各1～2名）

日程 11月16日（木）～21日（火） 5泊6日

応募期限 9月29日 先着順

## 中国伝統音楽を聴く 「琵琶演奏会」のご案内

中国の伝統音楽—琵琶—の音色を楽しみませんか？  
今年度は当協会「啓発・研修事業」として、柴礼敏さんによる琵琶の演奏会を、宇治市日本中国友好協会との共催で催します。多くの皆様のご参加をお待ちしています。

柴礼敏プロフィール

上海生まれ。幼少より音楽を学び、当代随一の琵琶演奏者、林石城氏に師事、琵琶演奏者として幅広く活躍。

とき 平成12年10月27日（金）

1部 18:00～19:00

琵琶演奏会

ところ パルティール京都 2F会場

会費 1部…無料

申込切 平成12年10月5日（火）

※19:00から、2部「観月の夕べ」として夕食会を開催します（会費…6,000円）。1部、2部ともお申し込み、お問い合わせは、当協会事務局（☎22-3141）まで。

とき 平成十二年十一月十日（日）十八時半  
ところ 宇治市文化センター  
入場料 千円  
主催 (財)京都府国際センター



## 会費納入のお願い

平成十二年度の会費の納入をお願いいたします。当協会の運営は皆様の会費によって成り立っています。会の運営や活動を活発にするためにも、どうぞよろしくお願ひします。

### 会費

個人会員 二千元

団体会員 五千元

法人会員 一万円

### 振込先

京都銀行：宇治支店・普通預金 678459

南京都信用金庫：本店・普通預金 907725

\*いずれも受取人は「宇治市国際親善協会」です。

# サントクローヌからの贈り物

## フィンランド合唱団

六月十四日午後六時。文化センターのホールが溢れんばかりのお客様で埋まり、フィンランド・フォルッサー市の音楽学校の生徒を中心に活動している合唱団「クハンケイッタ」と宇治市の混声合唱団「めしどき」、宇治市少年少女合唱団との交流コンサートが始まりました。地元合唱団の熱演とハイレベルな「クハンケイッタ」の演奏に会場は盛り上がり、最後にステージと客席が一体となった童謡「ふるさと」の大合唱で感動のステージが終了しました。

## 心温まる交流

プ、少年少女合唱団や音楽連盟にお願いしたところ、多くの皆さんにホストファミリーを引き受けていただくことができました。交流コンサートも、宇治市少年少女合唱団と混声合唱団「めしどき」の皆さんに出演していただけることになり、それぞれ準備にかかっていただきました。

そうして十二日の歓迎会を

迎えたところ、会場に入りきらない程のお客さんで、大盛況でした。女性も、着物を着せてもらい、炭坑節と一緒に踊り、そして琴の演奏を興味深く聞いたり、算盤や折り紙を体験するなど打ち解けた雰囲気の中で、楽しそうに日本文化を体験していました。おにぎりパーティでは、ボランティアグループにより準備を

していた私たちらし寿司やおにぎりをほおばりながら楽しく過ごしました。

十三日は、久保田市長を表敬訪問した後、太陽が丘の食堂で昼食を取りました。恐らく初体験であろうカツ丼やラ

ーメンを注文し興味深そうに食べている姿が印象的でした。午後からは、観光ボランティアの皆さんの案内で市内の観光をしてもらいました。

この日は、ホストファミリーの家庭で夕食を取ってもらうことになっていましたので、解散後、それぞれの家庭で交流を深めてもらいました。ホストファミリー同士で集まってホームパーティを開かれるなど、それぞれ楽しい夜を過ごされたようでした。

十四日は、菟道高校を訪問し、お互いの学校制度の違いなどの意見交換をしたり、音楽や英語の授業の見学や参加をしていただきました。最後に、校庭でブラスバンド部の皆さんと合唱団の交流の演奏をしてもらいました。合唱団のメンバーも年齢の近い高校生との交流が印象深かったのか、演奏が終わってからの記念写真や若者同士の交歓で大変盛り上がりしていました。

この後、全員でハンバーガーショップに行きましたが、中にはハンバーガーが好きでないのか、隣のファストフードの店で焼きそばを注文する人もいたりで、突然、大勢の外国人が訪れ、買い物客や店

員さんもおどろかされたようでしたが、日本の生活の体験の一つとして意味があったのではないのでしょうか。

そして、冒頭の交流コンサートを迎え、終演後も会場のあちこちで交流が続いていました。

この事業を取り組む中で、早くホストファミリーを引き受けていただいた市民の皆さんや朝早くから歓迎会の準備をしていただいた皆さん、そして琴の演奏や日本舞踊をはじめ、多彩な特技や技能をお持ちの皆さんなど多くの方々にご協力いただきました。

宇治の町も、外国からのお客様が訪れ、滞在されること

が多くなっています。このように市民の皆様が主体となった事業を取り組んだことで、より実りのある交流と日本文化への深い理解に繋がったと確信しています。

また、この機会に子どもたちがこの経験を生かし、大きく成長してくれることを期待している今日この頃です。

宇治市中学生カムループス市訪問団の団長として引率をさせていだきまし。閑空に向かうバスの中ではもうすっかり打ち解けてワイワイ、ガヤガヤ。



## 雑観雑感

宇治市中学生カムループス市訪問団の団長として引率をさせていだきまし。閑空に向かうバスの中ではもうすっかり打ち解けてワイワイ、ガヤガヤ。

カムループス空港では、出迎の方々にも臆することなく堂々と英語で自己紹介をやってくれたのには感心しました。

翌日にはファミリーの子どもたちと、すっかり仲良くなっているのにも又々驚かされました。「お互い人間同士。言葉やない、心や」と言う言葉をよく耳にしますが空港を離れる時にホストファミリーと抱き合い、涙を流しながら別れを惜しんでいる光景を見た時、「ほんまやなあ」と心から思ったところで。

このような素晴らしい体験のできる機会が得られたことに感謝をし、子どもたちがこの経験を生かし、大きく成長してくれることを期待している今日この頃です。



お願いたいてこられ、国際交流クラ